

REMOTE CONTROL

ENGLISH

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

РУССКИЙ

CONTROLE REMOTO

PORTUGUÊS

MANDO A DISTANCIA

ESPAÑOL

TELECOMANDO

ITALIANO

UZAKTAN KUMANDA

Türkçe



PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL
MANUAL DE OPERAÇÃO E PROGRAMAÇÃO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE UTILIZACIÓN Y DE PROGRAMACION
MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZIONE
PROGRAMLAMA VE KULLANMA KILAVUZU



MANUAL DE UTILIZACION
Y DE PROGRAMACION

E SPAÑOL

INDICE

OPERACIÓN, FUNCIONES Y CARACTERISTICAS	1
USO DEL MANDO A DISTANCIA INALAMBRICO	3
MANDO A DISTANCIA	4
PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN	5
● Encendido del acondicionador de aire	5
● Operación de Ventilación	5
● Refrigeración	5
● Refrigeración con función AUTO FAN	5
● Calefacción	5
● Calefacción con modo AUTO FAN	5
● Operación automática de frío/calor	6
● Deshumidificación (DRY)	6
● Selección de temperatura	6
● Función I FEEL	6
● Función SLEEP	7
● Operación programada (TIMER)	7
● Modos de funcionamiento del programador	7
● Control de dirección del aire	8
● Apagado del acondicionador	8
● Visualización de la temperatura de la habitación	8
● Puesta en hora del reloj	8
● Función LOCK	8

**SI SU
ACONDICIONADOR ES
PARA REFRIGERACION
SOLAMENTE, PASE POR
ALTO LAS
INSTRUCCIONES QUE
SE REFIEREN A LA
CALEFACCION**

**LEA ATENTAMENTE
ESTAS INSTRUCCIONES
ANTES DE PONER EL
CLIMATIZADOR EN
SERVICIO**

OPERACION, FUNCIONES Y CARACTERISTICAS



REFRIGERACION (COOL)

Enfría, deshumidifica y filtra el aire de la habitación. Mantiene el nivel deseado de temperatura.



CALEFACCION (HEAT)

Calienta y filtra el aire de la habitación. Mantiene el nivel deseado de temperatura.



OPERACION AUTOMÁTICA (AUTO)

Pasa automáticamente de la función REFRIGERACIÓN a la de CALEFACCIÓN y viceversa, manteniendo la temperatura seleccionada en la habitación.



DESHUMIDIFICACION (DRY)

Deshumidifica y refresca suavemente la habitación. En esta función, el climatizador opera con una capacidad deshumidificadora más elevada. Se recomienda usar esta función cuando la temperatura no es muy alta, pero la humedad sí lo es.



VENTILACION (FAN)

Recirculación y filtrado del aire en la habitación. Mantiene un movimiento constante de aire en la habitación.



CONTROL AUTOMATICO DEL VENTILADOR (AUTO FAN)

El climatizador selecciona automáticamente la velocidad del ventilador según la temperatura ambiente. Al ponerse en marcha, funciona a alta velocidad; a medida que el aire se aproxima al nivel deseado de temperatura, el ventilador pasa a una velocidad menor para un funcionamiento más silencioso.



I FEEL

Traslada el punto de detección de la temperatura al lugar en que se encuentra el mando a distancia. (En el funcionamiento normal el sensor de temperatura se encuentra detrás de la rejilla de la toma de aire del aparato). Esta función tiene como objeto personalizar el ambiente, transmitiendo el comando de control de temperatura desde el punto en que Ud. se encuentra. La comunicación entre la unidad y el mando a distancia se efectúa mediante una señal infrarroja. Por ello, al utilizar esta función apunte siempre el control remoto, evitando obstrucciones, al acondicionador de aire.



PROGRAMADOR (TIMER)

Control y visualización en tiempo real. Enciende y apaga automáticamente el acondicionador de aire a intervalos preestablecidos, lo que asegura una climatización confortable antes de que Ud. vuelva a su casa, sin malgastar energía eléctrica, o apaga automáticamente el aparato cuando Ud. duerme.



SLEEP

Esta función está destinada a crear condiciones agradables para el sueño. En la función de REFRIGERACIÓN, la temperatura aumenta un grado centígrado por hora, durante tres horas a partir de la puesta de la función SLEEP. Esta elevación de temperatura evita la sensación de enfriamiento excesivo durante el sueño (mientras su cuerpo está en reposo). En el modo de CALEFACCIÓN ocurre lo contrario: la temperatura disminuye en un grado por hora. En el modo de SLEEP, el acondicionador de aire se apaga automáticamente después de siete horas. El resultado es un sueño más confortable y reparador que le hará despertar fresco y renovado por la mañana.

**DIRECCION
AUTOMÁTICA DEL
CAUDAL DE AIRE**

Las aletas directrices se colocan automáticamente en la posición óptima para la emisión del aire, tanto en las funciones de REFRIGERACIÓN (COOL) y CALEFACCIÓN (HEAT) como en DESHUMIDIFICACIÓN (DRY) o VENTILACIÓN (FAN). Cuando se apaga el aparato, las aletas se cierran automáticamente para un aspecto estético.



**OSCILACION
VERTICAL
AUTOMÁTICA DE LA
SALIDA DE AIRE**

Oscilación automática y posicionamiento manual de la aleta de aire para proporcionar el flujo de aire vertical en el ángulo requerido. La aleta sube y baja automáticamente para distribuir uniformemente el aire acondicionado por todo el recinto.

Nota: aplicable sólo en ciertos modelos



**SELECCION DE
POSICION DE
ALETAS**

La posición de las aletas puede ajustarse manualmente para obtener el ángulo deseado de emisión de aire.

Nota: aplicable sólo en ciertos modelos



**TEMPERATURA
DE LA HABITACION**

Mide y visualiza la temperatura de la habitación.

LOCK

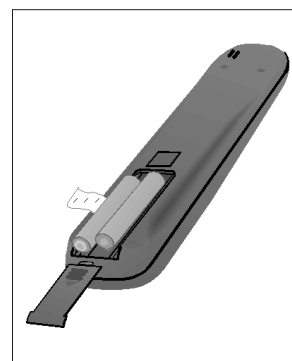
Fija el último ajuste de funcionamiento en el control remoto. Cuando se activa LOCK, el control remoto no puede controlar el acondicionador de aire.

USO DEL MANDO A DISTANCIA INALAMBRICO

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

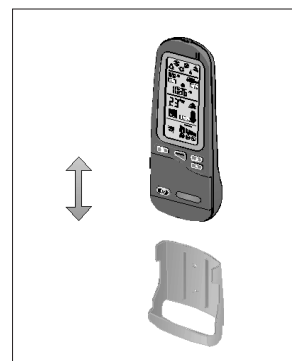
Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que:

- La etiqueta roja que protege la pila del mando a distancia haya sido quitada
- Para el ajuste del reloj, véase la página 8.



SOPORTE DEL MANDO A DISTANCIA:

Use el soporte cuando no utilice la unidad. El control remoto se pone y saca del soporte con un ligero movimiento de la mano.



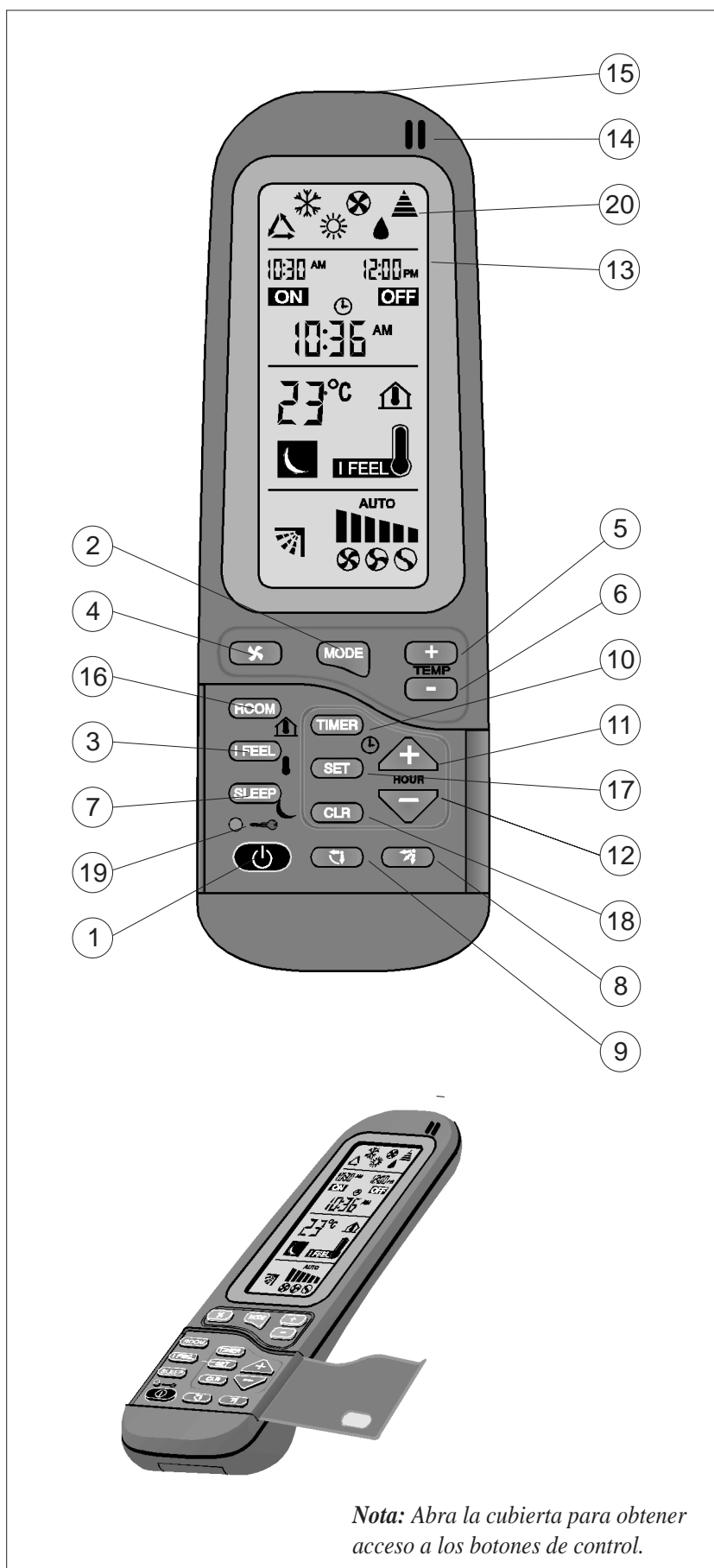
EL MANDO A DISTANCIA INALAMBRICO PONE TODAS LAS FUNCIONES AL ALCANCE DE LA MANO

- Apunte el receptor de señales infrarrojas al climatizador de la habitación para hacerlo funcionar.
- La señal del mando a distancia puede ser recibida desde una distancia de hasta 8 metros.
- Asegúrese que no haya obstrucciones entre el mando a distancia y el receptor de señales de la unidad interior.
- No deje caer ni arroje el mando.
- No exponga el mando a la acción de la luz solar directa, o de una fuente de calor.
- No exponga el receptor de señales (I) a la acción de luz intensa: solar, fluorescente u otra.

CAMBIO DE PILAS DEL MANDO A DISTANCIA

- Extraiga las pilas como se indica.
- Use dos pilas de 1,5 voltios de tamaño AAA.
- Para cuidar la naturaleza, haga el favor de entregar las pilas usadas para su reciclaje.

MANDO A DISTANCIA



- 1** Botón de encendido y apagado
- 2** Botón selector de función de operación
REFRIGERACION (COOLING)
CALEFACCION (HEATING)
OPERACION AUTOMATICA (AUTO COOL / HEAT)
VENTILACION (FAN)
DESHUMIDIFICACION (DRY)

- 3** Sensor de temperatura en modo I FEEL
- 4** Botón de VELOCIDAD DEL VENTILADOR y CONTROL AUTOMATICO DEL VENTILADOR
- 5** Botón de AUMENTO de temperatura ambiente
- 6** Botón de DISMINUCION de temperatura ambiente
- 7** Botón de SLEEP
- 8** Botón de selección manual de posición de aletas
- 9** Botón de aletas en movimiento, oscilación automática
- 10** Selector del PROGRAMADOR
- 11** Botón de adelanto del programador
- 12** Botón de atraso del programador
- 13** Visualización de cristal líquido LCD
- 14** Sensor de temperatura I FEEL
- 15** Transmisor de señales infrarrojas
- 16** Botón de temperatura de la habitación
- 17** Botón de AJUSTE DEL PROGRAMADOR
- 18** Botón de BORRADO DEL PROGRAMADOR
- 19** Botón de LOCK
- 20** Señal de transmisión

Nota: Abra la cubierta para obtener acceso a los botones de control.

**Aplicable sólo en ciertos modelos*

PROCEDIMIENTO DE OPERACION



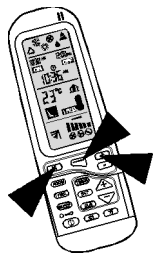
ENCENDIDO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Oprima el botón de ENCENDIDO/APAGADO (1) para poner en marcha el climatizador. El visualizador LCD (13) indica la última función seleccionada y anteriormente utilizada. Siga las instrucciones si quiere introducir cambios; si no, la unidad operará al encenderse en el mismo modo y función indicados antes de apagarse.



OPERACION DE VENTILACION

Seleccione la función de ventilación oprimiendo el botón MODE (2). Pase a la velocidad deseada del ventilador oprimiendo el botón (4).



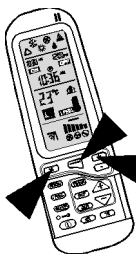
REFRIGERACION

Seleccione la función de refrigeración oprimiendo el botón MODE (2). Mediante el botón (4) ponga la velocidad deseada o el control automático de velocidad. Seleccione la temperatura deseada. En la función de REFRIGERACIÓN, las aletas pasarán automáticamente a la posición de emisión horizontal, óptima para enfriar.



REFRIGERACION con FUNCION AUTO FAN (velocidad del ventilador)

Comienza a la máxima velocidad del ventilador para bajar rápidamente la temperatura ambiente. Entonces pasa de manera automática a baja velocidad para mantener silenciosamente la temperatura.



CALEFACCION

Seleccione la función de CALEFACCION apretando el botón MODE (2). Mediante el botón (4) seleccione la velocidad del ventilador o su control automático. Seleccione la temperatura deseada. En la función de CALEFACCION, las aletas pasarán automáticamente a la posición de emisión vertical, óptima para calentar.

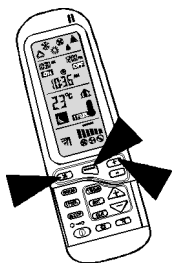


CALEFACCION con MODO AUTO FAN (velocidad del ventilador)

Comienza a la máxima velocidad del ventilador para elevar rápidamente la temperatura ambiente. Entonces pasa de manera automática a baja velocidad manteniendo la temperatura silenciosamente.

Cuando se suministra la función HOT KEEP, el ventilador se apaga cuando la temperatura del serpentín interno no es lo bastante caliente, para evitar desagradables corrientes de aire frío.



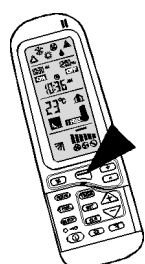


OPERACIÓN AUTOMÁTICA DE FRÍO/CALOR

Seleccione el modo AUTO apretando el botón MODE (2). Mediante el botón (4) seleccione la velocidad del ventilador o su control automático. Seleccione la temperatura deseada.

Las aletas pasan automáticamente a la posición de emisión de aire horizontal para refrigeración y vertical para calefacción.

Al arrancar, el climatizador selecciona su función de operación según la temperatura ambiente y la indicación de temperatura deseada.



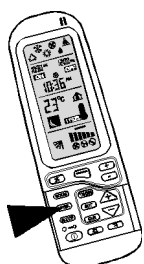
DESHUMIDIFICACIÓN (DRY)

Seleccione la función DRY apretando el botón MODE (2). Seleccione la temperatura deseada. En la función de DESHUMIDIFICACIÓN, el climatizador funciona con baja velocidad del ventilador, no importa cuál sea la indicación de velocidad del ventilador en el visualizador LCD. El ventilador puede detenerse de vez en cuando para evitar un exceso de enfriamiento. Al seleccionar la función DRY las aletas pasan automáticamente a la posición óptima de emisión horizontal de aire.



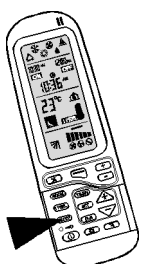
SELECCIÓN DE TEMPERATURA

Apriete los botones TEMP (5) o (6) para modificar la indicación de temperatura en el visualizador LCD (13). Las temperaturas aparecen en grados centígrados. Un número más alto indica una temperatura ambiente más elevada. Un número más bajo indica una temperatura ambiente más baja.



FUNCIÓN I FEEL

Apriete el botón I FEEL (3) para activar esta función. La señal del termómetro aparece en el visualizador LCD (13). Seleccione la temperatura deseada. Asegúrese que el mando a distancia esté apuntando continuamente hacia el climatizador, con el sensor I FEEL (14) hacia adelante. Proteja al sensor I FEEL de la acción de fuentes de calor como lámparas, estufas, acción solar directa o de la influencia directa del flujo de aire del climatizador. Esto podría causar al sensor la transmisión de datos incorrectos de temperatura, afectando así el desempeño de la función I FEEL.

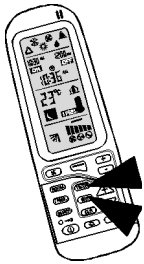


FUNCIÓN SLEEP

Oprima el botón SLEEP (7) para seleccionar la función SLEEP. Cuando se activa la función SLEEP, el acondicionador de aire se apaga automáticamente al cabo de siete horas. Si al mismo tiempo se activa también el programador, el acondicionador de aire se encenderá y se apagará de acuerdo al ajuste del programador. Para cancelar la función SLEEP, oprima uno de los botones indicados a continuación:

- ENCENDIDO/APAGADO (1)
- SLEEP (7)





OPERACIÓN PROGRAMADA (TIMER)

Apriete el botón TIMER (10) para activar el modo de funcionamiento programado. Cada vez que se aprieta el botón TIMER (10), aparece en el visualizador LCD uno de los cinco modos de operación siguientes. Los modos de operación se suceden en la dirección de la flecha. El indicador TIMER en el climatizador se enciende durante el funcionamiento programado.



NOTA: En caso de falta temporal del suministro de corriente eléctrica del indicador TIMER (cuando el equipo está trabajando en el modo de temporización) la unidad volverá automáticamente al modo STAND-BY o estándar, con lo que la función de temporización será cancelada. Para volver a programar el equipo, siga las instrucciones del apartado anterior.

MODOS DE FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMADOR

I. TIMER ON

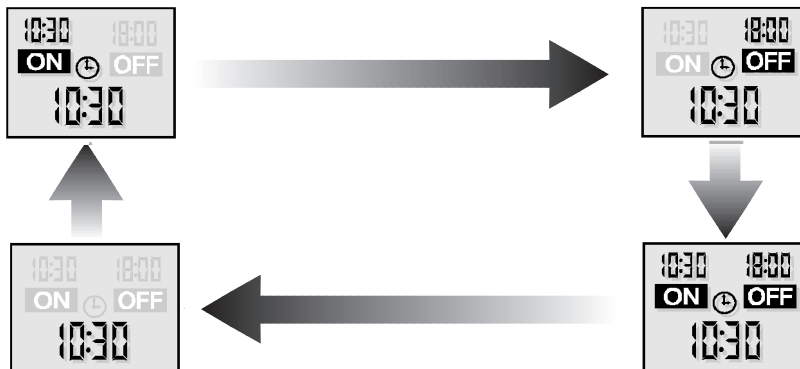
Este modo le permite a Ud. fijar una hora de comienzo del funcionamiento. Apriete el botón TIMER (10) hasta que el indicador ON centellee. Se puede ajustar la hora de comienzo utilizando los botones de adelanto y de atraso del cronómetro (11 y 12 respectivamente). Apriete el botón de AJUSTE (17) para activar el programador.

Ejemplo: El funcionamiento se reanuda a las 10:30

II. TIMER OFF

Este modo le permite a Ud. fijar una hora de interrupción del funcionamiento. Apriete el botón TIMER (10) hasta que el indicador OFF centellee. Se puede ajustar la hora utilizando los botones de adelanto y de atraso del cronómetro (11 y 12 respectivamente). Apriete el botón de AJUSTE (17) para activar el programador.

Ejemplo: El funcionamiento se interrumpirá a las 18:00



IV. CLEAR

Use este modo para cancelar el funcionamiento del programador. Apriete el botón de BORRADO (18): el funcionamiento del programador se interrumpirá y se borrará el visualizador LCD en cada uno de los modos del programador.

Nota: Si se selecciona el botón de PROGRAMADOR (10) y no se aprieta ninguno de los botones de ajuste del cronómetro, AJUSTE o BORRADO en 15 segundos, se cancela el funcionamiento del programador y se visualiza el último ajuste.

III. TIMER ON AND OFF

Este modo le permite a Ud. fijar una hora de comienzo y finalización del funcionamiento. Apriete el botón TIMER (10) hasta que el indicador ON centellee. Apriete nuevamente para que centellee el indicador OFF. Se puede ajustar la hora utilizando los botones de adelanto y de atraso del cronómetro (11 y 12 respectivamente). Apriete el botón de AJUSTE (17) para activar el programador.

Ejemplo: El funcionamiento se reanuda a las 10:30 y se interrumpirá a las 18:00.

VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA HABITACIÓN

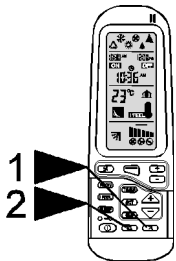
Al apretar el botón de temperatura de la habitación (16), se visualiza la temperatura medida en la habitación junto con el indicador.

Para cancelar la visualización de la temperatura de la habitación, oprima uno de los botones indicados a continuación:

- el botón de temperatura de la habitación (16) nuevamente
- el botón de cambio de MODO (2)

Nota: La gama de temperatura de la habitación es de 0°C a 36°C en incrementos de 1°C. La visualización debe indicar "HI" o "LOW" para representar temperaturas por encima de 36°C o por debajo de 2°C.





CONTROL DE DIRECCION DEL AIRE

1. OSCILACION VERTICAL AUTOMATICA DE LA SALIDA DE AIRE

Oprima el botón (8) para activar la oscilación vertical automática. Apriete nuevamente para desactivar esta función.

2. SELECCION DE LA POSICION DE LAS ALETAS

Oprima el botón (9) para colocar las aletas en el ángulo deseado.



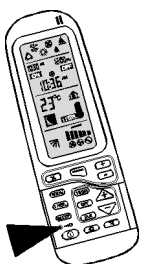
APAGADO DEL ACONDICIONADOR

Oprima el botón de ENCENDIDO/APAGADO (1) para apagar el climatizador. El indicador (A) queda encendido, indicando que el aparato está a la espera y listo para aceptar cualquier nueva orden del mando a distancia. El LCD del mando a distancia indica la hora y la temperatura de la habitación. El último ajuste de funcionamiento se mantiene para la operación siguiente.



PUESTA EN HORA DEL RELOJ

El reloj se pone en hora después de colocar las baterías. El mando a distancia indica el ajuste y la visualización del reloj centilleará "00:00" o "12:00 AM" (el signo AM centilleará también) hasta que se ajuste una nueva hora. Para poner en hora el reloj, use los botones (11) y (12) para las horas y los minutos respectivamente, y luego apriete el botón de AJUSTE del programador (17). También es posible ajustar el reloj apretando el botón de AJUSTE del programador (17) durante 5 segundos. La visualización del reloj centilleará; para el nuevo ajuste siga las instrucciones anteriores.



FUNCION LOCK

Al apretar el botón LOCK (19), el mando a distancia fija el último programa de operación. Todos los botones funcionales quedan inoperantes. Al apretar el botón LOCK (19) nuevamente, el mando a distancia se libera de su estado fijo. Al activar la fijación, la visualización del último modo de operación centilleará y el signo de transmisión (20) se encenderá.



REMOTE CONTROL	PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL
CONTROLE REMOTO	MANUAL DE OPERAÇÃO E PROGRAMAÇÃO
ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANDO A DISTANCIA	MANUAL DE UTILIZACION Y DE PROGRAMACION
TELECOMANDO	MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZIONE
UZAKTAN KUMANDA	PROGRAMLAMA VE KULLANMA KILAVUZU